

grammatical norms. From the point of view of communicative quality, depending on the purpose of speech, the issue of clear, pure, expressive, precise, clear, systematic, relief, artistic, meaningful transmission of ideas is considered. The ethical aspect reflects the requirements of ethics in accordance with speech acts, depending on the circumstances in which the speaker speaks, with whom he communicates. It is important here that the listener can use words in accordance with his social status, gender, age, nationality, profession, as well as the type of relationship.

Etiquette is a set of rules and procedures for speech, speech, adopted by the society, determined by the public, having a national character. The state of speech is realized through a system of special words and regular phrases that are used depending on the communication situation (greeting, goodbye, gratitude, apology, congratulations, etc.).

Conclusion. There are several closely related aspects of speech literature that show its uniqueness. For example, the social aspects of speech: taking into account the characteristics of the interlocutors in terms of education, upbringing, location, gender, age, stable, unstable social role. The psychological aspects of speech literature include the discovery of the mystery of choosing certain language approaches inherent in speech literature. Ethnographic aspects of speech literature include non-linguistic symbols, which are accompanied by linguistic symbols in communication. Phraseologisms expressing the national character of verbal literature in the form of wishes (good luck), the use of personal names in negation (Jean-apa, Bi-aga), the use of personal names in honor (Mukhan, Baken), relative names (kelinzhan, zheneshetai). The elements that make up the basis of knowledge about the culture of a nation are the source of linguistic data. These are the basics of learning etiquette.

References:

- 1 Kishibekov D., Sydykov Y. *Philosophy*. –Almaty, Nur-kitap, 2002 .- 388 p.
- 2 *Kunfuzianism in China // Problems of theory and practice*. - Moscow, 1984.- p. 312-423.
- 3 Iygineki A. *Akigat syyyu*. - Almaty, 1985.-152 p.
- 4 Al-Farabi. *Philosophers treatise*. -Almaty, 1973. -448 p.
- 5 Al-Frabi. *Aleumettik-ethicals treatise*. -Almaty, 1975.-420 p.

References:

1. Kіshіbekov D., Sydykov Ū. *Filosofia*. [*Philosophy*] –Almaty, Nur-kitap, 2002 .- 388 s.
2. *Kunfuzianstvo v Kitae // Problemy teorii i praktiki*[*Problems of theory and practice*]. - M., 1984.- s. 312-423.
3. Igineki A. *Akigat sii*. [*Akigat syyyu*] - Almaty, 1985.-152 s.
4. Al-Farabi. *Filosofski traktat*. [*Philosophers treatise*.] -Almaty, 1973. -448 s.
5. Al-Frabi. *Aleumettik-eticheski traktat*. [*Aleumettik-ethicals treatise*] -Almaty, 1975.-420 s.

МРНТИ 16.31.02

<https://doi.org/10.51889/2020-4.1728-7804.05>

Асанбаева Е.Б.,¹ Ергалиева С.Ж.,² Ергалиев К.С.³

¹ *Евразийского национального университета им. Л.Н. Гумилева,
Нур-Султан, Казахстан*

² *Университет С. Торайгырова,
Павлодар, Казахстан*

³ *Павлодарского педагогического университета,
Павлодар, Казахстан*

КАЗАХСТАНСКИЕ ПОЛИТИЧЕСКИЕ ИНТЕРНЕТ-КОММЕНТАРИИ В ДЕРИВАЦИОННОМ И ЛИНГВОПЕРСОНОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ

Аннотация

Развитие компьютерных сетей, информационно-коммуникационных технологий и последовавшее за этими процессами расширение сфер человеческой коммуникации оказали бесспорное влияние на языковую (точнее – речевую) сферу жизнедеятельности человека и способствовали появлению текстов разных жанров. Предлагаемая работа посвящена исследованию казахстанских политических интернет-комментариев в деривационном и лингвоперсонологическом аспектах. Текст политической статьи обладает потенциалом деривационного функционирования, который реализуется в тексте интернет-комментария, опредмечивается в нем под влиянием вариативных стратегий и тактик. Целью исследования является определение параметров персонного и текстового текстопорождения казахстанских политических интернет-комментариев. Приняв за основу для классификации параметры содержания, формы и функции вторичного текста, мы выделили тактики текстопорождения внутри субъективной (персонной) и объективной (текстовой) стратегий текстовой деятельности. Результат текстодериватологического и лингвоперсонологического исследования показал, что в казахстанских интернет-

комментариях доминирует текстовая стратегия, где наиболее используемыми тактиками являются тактика ключевых слов и тактика копиальности содержания.

Ключевые слова: политический дискурс, интернет-комментарий, лингвоперсонология, текстодериватология, языковая личность, вторичный текст

Asanbaeva E.,¹ Yergaliyeva S.,² Yergaliyev K.³

*¹L. N. Gumilyov Eurasian National University,
Nur-Sultan, Kazakhstan*

*²S. Toraihyrov University,
Pavlodar, Kazakhstan*

*³Pavlodar Pedagogical University,
Pavlodar, Kazakhstan*

KAZAKHSTANI POLITICAL INTERNET COMMENTARIES IN DERIVATIONAL AND LINGUO-PERSONALOLOGICAL ASPECTS

Abstract

Development of computer networks, informational and communication technologies have had an undeniable impact on the linguistic or rather speech sphere of human life and contributed to the texts emergence of different genres. The proposed work is devoted to the study of Kazakhstani political Internet commentaries in derivational and linguo-personalological aspects. The text of a political article has a potential of derivational functioning, which is realized in the text of an online commentary influenced by variable strategies and tactics. The aim of the study is to determine parameters of personal and textual generation of Kazakhstani political Internet comments. Taking as a basis for classification the parameters of the content, form and function of the secondary text, we identified the tactics of text generation within the subjective (personal) and objective (textual) strategies of textual activity. The result of text-derivatological and linguo-personalological research showed that Kazakhstani Internet comments are dominated by a text strategy, where the most used tactics are keyword tactics and copial content tactics.

Keywords: political discourse, Internet commentary, linguo-personology, text-derivatology, linguistic personality, secondary text

Асанбаева Е.Б.,¹ Ергалиева С.Ж.,² Ергалиев Қ.С.³

*¹Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия ұлттық университеті,
Нұр-Сұлтан, Қазақстан*

*²С. Торайғыров университеті,
Павлодар, Қазақстан*

*³Павлодар педагогикалық университеті,
Павлодар, Қазақстан*

СӨЗЖАСАМДЫҚ ЖӘНЕ ЛИНГВОПЕРСОНОЛОГИЯЛЫҚ АСПЕКТІЛЕРДЕГІ ҚАЗАҚСТАНДЫҚ САЯСИ ИНТЕРНЕТ-ТҮСІНДІРМЕЛЕР

Аңдатпа

Компьютерлік желілердің, ақпараттық-коммуникациялық технологиялардың дамуы және осы үрдістерден кейінгі адам қарым-қатынасы салаларының кеңеюі адам өмірінің тілдік (дәлірек айтқанда, сөйлеу) саласына сөзсіз әсер етті және әртүрлі жанрдағы мәтіндердің пайда болуына ықпал жасады. Ұсынылып отырған жұмыс сөзжасамдық және лингвоперсонологиялық аспектілердегі қазақстандық саяси интернет-түсініктемелерді зерттеуге арналған. Саяси мақаланың мәтіні сөзжасамдық қызмет ету әлеуетіне ие, ол интернет-түсіндірме мәтінінде жүзеге асырылады және вариативті стратегиялар мен тактикалардың әсерінен байқалады. Зерттеудің мақсаты қазақстандық саяси интернет-түсіндірмелердің персондық және мәтіндік мәтін сөзжасамы параметрлерін анықтау болып табылады. Туынды мәтіннің мазмұны, түрі мен қызметі параметрлеріне жіктеуді негізге ала отырып, біз мәтіндік іс-әрекеттің субъективті (персондық) және объективті (мәтіндік) стратегияларындағы мәтін сөзжасамы тактикасын анықтадық. Мәтін сөзжасамы және лингвоперсонологиялық зерттеулердің нәтижесі қазақстандық интернет-түсіндірмелерде мәтіндік стратегия басым екенін көрсетті, мұнда ең көп қолданылатын тактика кілтті сөздердің тактикасы және мазмұнды көшіру тактикасы болып табылады.

Түйін сөздер: саяси дискурс, интернет-түсіндірме, лингвоперсонология, мәтін сөзжасамы, тілдік тұлға, туынды мәтін

Введение. Переход к антропологической парадигме исследования лингвистических явлений обусловил возникновение интереса к комплексу проблем, связанных с активной ролью человека в формировании и

функционировании языка. Поставив в центр внимания человека говорящего, лингвистика заинтересовалась не только протеканием коммуникативного процесса, но и его устройством. Языковые явления стали рассматриваться сквозь призму человеческого восприятия, в процессе диалога, текстопорождения и т. д. Лингвисты постепенно начали обращать внимание не на язык как объект исследования, а на языковую личность, способную к производству и восприятию текста (речи). Исследования последних лет направлены на понимание, познание человека через познание языка, Ю. Н. Караулов трактует этот процесс таким образом: «Нельзя познать сам по себе язык, не выйдя за его пределы, не обратившись к его творцу, носителю, пользователю – к человеку, к конкретной языковой личности» [1, с. 7]. Итак, явление, обозначенное как «языковая личность», стало центральным звеном исследования гуманитарных наук, в том числе лингвоперсонологии.

При лингвоперсонологическом подходе на первый план выдвигается проблема соотношения личности и языка в процессе коммуникации. В этом аспекте текст рассматривается как носитель потенциала деривационного функционирования, реализация которого зависит от особенностей языковой личности, воспринимающей и производящей текст.

Методика. Л.Н. Мурзин определяет деривацию как «процесс образования слова, предложения, грамматических форм слова, словосочетаний, фразеологизмов, слогов или тактов, и текстов, то есть всех возможных языковых единиц, начиная с фонемы и кончая текстом» [2, с. 3-4], он предлагает проецировать принцип деривации не только на традиционный объект – слово, но и на текст [3]. Деривационная теория, развиваясь на базе словообразования, с появлением «генеративной грамматики» Н. Хомского [4], перешла на сферу синтаксиса и в данный момент проецируется в том числе и на текст.

Профессор Н. Д. Голев под деривацией языковых единиц подразумевает функционирование единиц, полагая, что «всякая единица в языке есть носитель потенциала своего деривационного функционирования, а в более общем виде носитель потенциала своего саморазвития» [5]. Он считает, что в реализации такого потенциала, точнее говорить, между исходной (мотивирующей) базой и инновационным элементом заложены модели деривационного функционирования единиц, которые повторяются в формуле развития: « $H = S + h$ », где H – содержание высшего, S – содержание, заимствованное высшим из низшего, и h – прирост сложности, специфическое содержание, модификационный ингредиент» [5, с. 66].

Создание вторичных текстов и есть деривационное преобразование, потому как «главным свойством текста является его развертывание и свертывание» [6, с. 29], «коррелирующие с двумя взаимосвязанными речемыслительными процессами – восприятием и воспроизводством речевого сообщения. При восприятии текста происходит его свертывание в некий “смысловый сгусток” (инвариант), который при репродукции развертывается в новую текстовую форму (варианты)» [7, с. 24]. Лингвисты квалифицируют вторичные тексты как «кодовые трансформации», основанные на субъективном начале, которое возможно выявить при восприятии исходного текста и производстве вторичного и при их сопоставлении. Вторичные тексты различаются разной степенью деривационности по формальным, содержательным и функциональным основаниям, что является показателем универсальности деривационной интерпретации текстовых преобразований [7, с. 24].

В качестве вторичных текстов рассматриваются: пародия [8]; изложения, сочинения, рефераты, конспекты [9]; цитация [10]; киносценарий [11]; аннотация и книжное рекламное эссе [12]; комментарий [13], интернет-комментарий [14, 15; 16]. Профессор С. В. Ионова под вторичным текстом понимает текст, созданный на основе другого, первичного текста с заменой авторства, под которой понимается «замена одной интенции автора и смысловой доминанты на другую интенцию и смысловую доминанту» [17, с. 34]. Она отмечает тождественность содержательного компонента первичного и вторичного текстов.

Исследуя вопрос соотношения текста и метатекста, исследователь Н. П. Перфильева утверждает, что текст как слово – семантический комплекс, его базовая составляющая подобна основе слова, состоящей из корня, аффиксов и передающей лексическое значение, а метатекст похож на окончание [18, с. 41].

Интернет-комментарии, являясь вторичными текстами, реализуют деривационный потенциал исходного текста. Это доказывается тем, что именно интернет-комментарии содержат мутационные инновации, указывающие на изменение внутренней формы текста, его функциональной направленности. При таком подходе термин «вторичный текст» используется в самом широком понимании как «текст, созданный на основе другого текста, начиная с заглавия и заканчивая разного рода переводами и переложениями текста» [19, с. 70]. При анализе деривационно-мотивационного развития текста, акцент ставится на базовый, исходный текст, который целиком или покомпонентно воспроизводится. При этом «любой вторичный текст содержит в себе элемент инновационности, хотя теоретически ее степень может быть и нулевой» [20, с. 149]. В результате деривационно-мотивационных процессов сообщение проходит через внутреннюю речь, порождаясь снова, приобретая новую форму и содержание. В таком процессе ключевые слова варьируются, сохраняя содержание первичного текста, их выбор обусловлен, в том числе, качеством языковой способности человека. Поэтому языковая личность стала центральным звеном в изучении языка во всех аспектах его существования.

Результаты. Исследование проводится с использованием методики текстодериватологического анализа производных текстов, рассматриваемых в формальном, содержательном и функциональном планах. Такой подход был применен в работе Н. В. Мельник, текст рассматривается ею как носитель потенциала деривационного функционирования, в исследовании акцентируется «вариативность реализации деривационного потенциала текста, которая опредмечивается во множестве производных (вторичных) текстов» [9, с. 14]. Методика строится на основе

теории деривации и теории языковой личности, в результате исследования утверждается, что образование вторичного текста происходит по семасиологической или ономасиологической модели. Первая предполагает, что вторичные тексты создаются на основе формально-семантических единиц первичного текста, а вторая исходит из того, что содержание текста-стимула получает во вторичном тексте иное лексическое воплощение. Тексты, созданные по семасиологической модели, тяготеют к объективному текстопорождению, а по ономасиологической модели – к субъективному.

Интернет-комментарии продуцируются на основе исходного текста (в нашем случае – политического), претерпевающего в процессе создания комментария деривационные изменения, поэтому являются вторичными текстами. Деривационный процесс проявляется в перестановке, осложнении, упрощении, замене, слиянии текстовых компонентов и текстов; результаты деривационного процесса могут носить модификационный и мутационный характер. Если в политических интернет-комментариях происходит деривация на уровне поверхностных структур, то мы имеем дело с модификационной инновацией, если текст претерпевает глубинные изменения, то речь идёт о мутационной инновации.

Методика текстодериватологического анализа позволяет выявить факторы текстопорождения политических интернет-комментариев (текстовый и персонный), а также определить применённые комментатором тактики.

Источником материала для проведения лингвистического анализа послужили казахстанские новостные интернет-сайты: nur.kz, dixinews, newtimes.kz, zakon.kz. На этих сайтах размещаются самые свежие новостные материалы, а также хранятся тексты прошедших дней. Новости распределены по рубрикам: «Политика», «Бизнес», «Общество», «Культура», «Наука», «Спорт» и т. д. В рубрике «Политика» размещаются креолизованные тексты, то есть политизированные статьи, материалы с фотоснимками, видеозаписями.

Дериватологическое описание текстового материала позволило выявить параметры текстового и персонного текстопорождения интернет-комментариев к политическим текстам. Результаты анализа представлены в таблице 1.

Таблица 1. – Параметры текстопорождения политических интернет-комментариев

Текстопорождение интернет-комментариев		
Текстовые		Персонные
Ключевые слова		Ассоциативность
Копиальность содержания		Эмоциональность
Копиальность формы		Домысливание
№	Стратегии текстопорождения	Количество (процентный показатель) применения тактик в интернет-комментариях
1	Персонные	189 (35%)
2	Текстовые	350 (65%)
	Всего	539 (100%)

Сравнивая соотношение частотности применения персонных и текстовых тактик, можно заметить различия в цифровых данных. В казахстанских интернет-комментариях доминирует текстовая стратегия (65 % применения текстовых тактик), частотность влияния персонного фактора текстообразования составляет 35% применений. Результаты исследования указывают на то, что казахстанские комментаторы в меньшей степени проявляют свое эмоциональное состояние, предпочитают не выходить за рамки обсуждаемого в исходном политическом тексте вопроса, причины этому различны (политико-экономическое состояние страны, характер, национальное своеобразие и т.д.).

Таким образом, казахстанские комментарии, написанные и на русском, и на казахском языках, возникают под доминирующим влиянием текстовых факторов, находят свое подтверждение.

Опубликованный на новостном портале политический текст обладает потенциалом деривационного функционирования, который реализуется в текстах интернет-комментариев с помощью вариативных стратегий и тактик текстопорождения. Выбор последних осуществляется на основе языковых способностей, национального своеобразия, ценностных установок языковой личности. В исследовании определены факторы текстопорождения интернет-комментариев к политическим текстам – текстовые и персонные, которые были выявлены в результате текстодериватологического анализа комментариев в формальном, содержательном и функциональном планах при сравнении первичного текста с вторичными.

Дискуссия. Сравнение текстов казахстанских комментаторов с первичным текстом дает возможность выявить типы сочетаемости тактик в речевой деятельности комментатора, в результате чего сам набор реализуемых стратегий и тактик может стать основой речевого портретирования. В итоге выделяется три типа интернет-комментаторов – реализующие: 1) персонную стратегию текстопорождения (с характерным для нее набором тактик); 2) текстовую стратегию текстопорождения (с характерным для нее набором тактик); 3) обе названные стратегии. Отличия опредмечиваются в продуктах речевой деятельности – текстах интернет-комментариев и выявляются с помощью приемов текстодериватологического анализа текста в формальном, содержательном и функциональном планах.

Интернет-комментаторы, предпочитающие персонную стратегию текстопорождения

Продуктивным комментатором политических интернет-текстов, особенно тех, которые публикуются на новостном портале Nur.kz, является языковая личность под ником **Kairat Қайрат**. Проанализируем ряд принадлежащих его перу комментариев к различным политическим текстам.

Комментарий к тексту «Прогулка Назарбаева и президентов по набережной попала на фото»:

Как в детской песне вместе весело шагать по просторам. Прогулка президентов нескольких стран, в том числе и президента Казахстана, по набережной Сочи, вызывает у комментатора ассоциацию с детской песней советских времён «Вместе весело шагать». Это приводит к изменению формы и функции исходного текста. Для создания текста комментария автор выбирает тактику ассоциативности персонной стратегии.

Комментарий к политическому тексту «Назарбаева встретили в Пекине»:

Меня волнует другое. Говорят, что китайцам будут давать на 1 год визу, а после одного года уже справку на место жительства. Этого уж точно не надо делать. Кому кому, но вот китайцам нельзя такие привилегии на место жительства давать. Нельзя этого делать!!!! Автор комментария уходит от предмета исходного текста и делится своими мыслями о косвенной проблеме, которая может возникнуть в перспективе как результат принимаемого решения. Он выражает свое негативное отношение к способу решения изложенной в первичном тексте проблемы, исходя из собственных представлений. Последняя реплика комментария свидетельствует, что потенциальные, прогнозируемые автором вторичного текста результаты принимаемого решения, весьма важны для него лично, поскольку в ней многократно использован восклицательный знак. Можно утверждать, что данная языковая личность использует тактику домисливания персонной стратегии текстопорождения.

Комментарий к политическому тексту «"Те же цифры из месяца в месяц": Сагинтаев раскритиковал акимов»:

30 лет не знаю, но за 25 лет в сто раз повысился наш тенге. Автор формирует текст в виде обращения к виртуальному собеседнику, предлагает собственную оценку событий, отличную от изложенной в исходном тексте, используя тактику домисливания.

Комментарий к политическому тексту «Даленов о вице-министре Жунусовой: Если вгрызется в дело - не отпустит»:

Выше в реакции много "уят" (стыд), а вы их лично знаете, или как всегда всех в одну гребёнку?! Я тоже их не знаю, и пожелал "алга" (вперед). Вот менталитет?!!! Языковая личность, выступающая под ником **Kairat Қайрат**, комментирует политический текст о назначении Даны Жунусовой на должность вице-министра национальной экономики Казахстана. Комментатор выражает сомнение в опытности нового чиновника, но в то же время желает ей успешной работы. Комментарий эмоционально окрашен, о чем свидетельствует применение различных знаков препинания, причём восклицательный знак использован многократно. Языковая личность, прибегая к тактике копиальности содержания текстовой стратегии, сохраняет содержательную форму исходного текста, поэтому можно заключить, что исходный текст не подвергся глубинному изменению.

Очевидно, что языковая личность под ником **KairatҚайрат** предпочитает использовать персонные стратегии текстопорождения.

Интернет-комментаторы, предпочитающие текстовую стратегию текстопорождения

Проанализируем комментарии, созданные языковой личностью под ником **Баха**, активного участника виртуальной коммуникации, проявляющего особый интерес к политическим вопросам новостных порталов DixiNews, Nur.kz.

Рассмотрим реакцию комментатора **Баха** к политическому тексту «Назарбаев предложил запретить использование науки для создания оружия»:

Правильно, науку не нужно использовать в целях создания атомного оружия. Да и вообще нужно отказаться всем от этого зиа. Как сделал наш президент. Как видим, языковая личность, интерпретируя политическое событие о предотвращении создания новых видов оружия, согласна с общей идеей текста. В тексте комментария наличествуют ключевые слова *науку, создания, атомного оружия* из исходного текста. Употребление ключевых слов способствует сохранению формально-семантической связи с исходным текстом. Комментатор продуцирует свой текст с помощью тактики ключевых слов, которая позволяет реализовать деривационный потенциал политического текста в комментариях.

Рассмотрим текст комментатора под ником **Баха** к политическому тексту «Министр обороны РК обозначил основные направления подготовки войск»:

Я служил при ПКНШ (Жасузакове), и знаю, уверен, что этот человек все поставит на свои места! Горд за него! Комментатор данного текста интерпретирует вопрос о поддержании высокой боевой готовности казахстанской армии. Он обращает внимание на фрагмент исходного текста «*В Министерстве обороны РК состоялось селекторное совещание с командным составом Вооруженных Сил под руководством главы оборонного ведомства генерал-полковника Сакена Жасузакова*» и порождает свой текст на его основе. Комментатор проявляет свое положительное эмоциональное высказывание с помощью восклицательных знаков, и возвышающей репликой *Горд за него!*, что указывает на тактику эмоциональности.

Проанализируем еще один комментарий виртуальной языковой личности **Баха**, написанный к политическому тексту «О чем говорил Назарбаев на "особенном" саммите глав государств СНГ в Бишкеке»:

В условиях кризиса странам СНГ надо тесно сотрудничать. Вести торговые отношения. Текст языковой личности **Баха** продуцирован с помощью текстовой стратегии порождения комментария, которая реализована через

тактику ключевых слов СНГ, сотрудничать исходного текста, которые указывают на формально-семантическую связь политического текста и его деривата. Как видим, исходный текст претерпел изменение на уровне поверхностных структур, что способствовало появлению модификационной инновации. Комментатор использует тактику ключевых слов текстовой стратегии текстопорождения.

Проведенный анализ показал, что языковая личность под ником *Баха* продуцирует тексты интернет-комментариев с помощью текстовой стратегии, а точнее, посредством тактики ключевых слов, отражающей деривационный потенциал исходного текста.

Интернет-комментаторы, применяющие смешанные тактики текстовой и персонной стратегий текстопорождения

Рассмотрим ряд вторичных текстов комментатора под ником *Хоттабыч* на разные политические тексты. Проанализируем тексты комментариев данной языковой личности к политическому тексту «Фигурант дела о растрате средств ЕНПФ намерен вернуть фонду 800 млн тенге»:

а) *Какие власти, о чём вы?!)))*
"Круговая порука мажет, как коготь
Я беру чью-то руку, а чувствую локоть
Я ищу глаза, а чувствую взгляд
Где выше голов находится зад
За красным восходом – розовый закат
Скованные одной цепью
Связанные одной целью
Скованные одной цепью
Связанные одной...»

Комментатор интерпретирует политическое событие, исходя из своих представлений, выражает собственное мнение посредством песни «Скованные одной цепью» группы NautilusPompilius, («Наутилус Помпилиус – советская и российская рок-группа, популярная со середины 1980-х до середины 1990-х годов). Комментарий продуцирован посредством тактики ассоциативности персонной стратегии текстопорождения.

б) *"Фигурант дела о растрате средств ЕНПФ намерен вернуть фонду 800 млн тенге". Наверное скрипя душой отдаёт честно заработанные сбережения, которые начала копить ещё его прапрапра бабушка!* Комментатор под ником *Хоттабыч* продолжает активно обсуждать прежнюю политическую проблему. Он копирует без изменения заголовок статьи и далее интерпретирует его, исходя из своих представлений о жизни. В созданном вторичном тексте применяется тактика копиальности формы, осуществляемая посредством дублирования заголовка, и тактика домисливания. Как видим, комментатором использованы как текстовые, так и персонные тактики порождения, реализованные в тексте одного комментария.

Следующая реакция комментатора под ником Хоттабыч оставлена к политическому тексту «Тенге укрепился после ослабления»:

"Тенге укрепился после ослабления" Ух ты аж на целых две тенге укрепился! Теперь Я сказочно богат! Автор, комментируя политический текст, цитирует заголовок статьи и интерпретирует его: *Теперь Я сказочно богат!* Текст очевидно негативно окрашен, ироничен и даже саркастичен. Таким способом автор проявляет своё отношение к заголовку текста и заявленной в нем проблеме. Использованный комментатором восклицательный знак усиливает эмоциональную выразительность текста. Наблюдения позволяют заключить, что комментарий создан посредством двух тактик: копиальности формы и эмоциональности. Таким образом, языковая личность прибегает к смешанным стратегиям текстопорождения.

Языковой личностью под ником *Хоттабыч* также оставлен комментарий к политическому тексту «Бозумбаев озвучил прогноз по добыче нефти в Казахстане»:

"Бозумбаев озвучил прогноз по добыче нефти в Казахстане" В Арабских Эмиратах каждому коренному жителю деньги от нефти доходов капают на счёт, который открывают с рождения, а у нас кому на карман падают?! И в этом случае комментатор прибегает к тактике копиальности формы, он вновь цитирует заголовок статьи и комментирует его. Вторая часть комментария – эмоционально яркое высказывание (см. использованные знаки) с изложением информации, не содержащейся в первичном тексте. Языковая личность применяет тактику копиальности формы и тактику домисливания, комментарий написан посредством применения смешанных стратегий текстопорождения.

Комментатор под ником *Хоттабыч* является постоянным пользователем новостного портала Nur.kz. Его комментарии зачастую начинаются с цитирования заголовка политического текста, затем следует комментарий, в котором он излагает собственное мнение, как правило, не совпадающее с изложенным в исходном тексте. Комментатор под ником *Хоттабыч* применяет как текстовые, так и персонные тактики порождения комментариев.

Заключение. Сравнение первичного текста с комментарием даёт возможность определить степень объективности и субъективности, а также выявить тактики текстовой (тактика ключевых слов, копиальности содержания, копиальности формы) и персонной (тактика ассоциативности, агрессивности, домисливания) стратегий текстопорождения. Особенность применения текстовых тактик в продуцировании интернет-комментариев проявляется в их формально-семантических компонентах, точнее, в предпочтении языковой личности к употреблению тех или иных языковых средств: ключевых слов, синонимических и описательных конструкций,

копировании текста-стимула или его элементов, и т. д.) Признаки персонных тактик отражаются в содержательной основе текстов интернет-комментариев и их функциональной направленности, тексты продуцированы посредством креативных, эмоциональных перевоплощений с помощью ассоциативного мышления, под влиянием национального своеобразия, ценностных установок комментатора.

Все эти факторы способствуют созданию образа обыденной политической языковой картины мира. В предлагаемом исследовании была осуществлена попытка определить особенности употребления и степень проявления текстовых и персонных факторов текстопорождения в казахстанских текстах интернет-комментариев на основе дериватологического анализа. В результате исследования мы видим, как политический текст влияет на языковую личность и как языковая личность, как носитель национальных особенностей, реализует себя в виртуальном пространстве.

Статья выполнена при поддержке гранта МОН РК, проект AP08053314 «Проблема формирования ценностной национальной картины мира в условиях модернизации общества и государства (на материале казахстанского обыденного политического дискурса)».

Список использованной литературы:

- 1 Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. Изд-е 4-е, стереотипное. – М.: Едиториал УРСС, 2004. – 264 с. – книга
- 2 Мурзин Л. Н. Основы дериватологии. – Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1984. – 56 с. – автореферат
- 3 Мурзин Л. Н. Синтаксическая деривация. – Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1974. – 170 с. – книга
- 4 Хомский Н. Синтаксические структуры // Новое в лингвистике. Вып. 2. – М.: Иностр. лит-ра, 1962. – С. 412–527 – статья
- 5 Голев Н. Д. Деривация и мотивация как формы оязыковленной детерминации: инварианты и варианты // Очерки по лингвистической детерминации и дериватологии русского языка: коллективная монография / под ред. Н. Д. Голева. – Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 1998. – С. 65-84 – статья
- 6 Мурзин Л. Н. Текст и его восприятие. – Свердловск: Изд-во Урал. ун-та, 1991. – 172 с. – книга
- 7 Голев Н. Д., Сайкова Н. В. Изложение, пародия, перевод ... К основаниям деривационной интерпретации вторичных текстов // Языковое бытие человека и этноса: психолингвистический и когнитивный аспекты: сб. статей / под. ред. В. А. Пищальниковой. – Барнаул, 2000. – С. 20-27 – статья
- 8 Вербицкая М. В. Теория вторичных текстов: дис. ... д-ра филол. наук. – Москва, 2000. – 312 с. – диссертация
- 9 Мельник Н. В. Деривация русского текста: Лингвистические и персонологические аспекты: монография. – Москва: ЛЕНАНД, 2014. – 280 с. – книга
- 10 Земская Е. А. Цитация и виды ее трансформации в заголовках современных газет // Поэтика. Стилистика. Язык и культура. – М.: Наука, 1996. – С. 157–158 – статья
- 11 Мартыанова И.А. Диалектика свертывания/развертывания текста первоисточника в тексте киносценария // Принцип деривации в истории языкознания и современной лингвистики.– Пермь: Изд-во Перм. ун-та, 1991. – С. 178–179 – статья
- 12 Агранович Н. Б. Вторичные тексты в коммуникативно-когнитивном аспекте: автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Москва, 2006. – 23 с. – автореферат
- 13 Маркелова Е. В. Типы текстов-комментариев // Человек – коммуникация – текст. Вып. 2. Ч. 2. – Барнаул: Изд-во Алт. ун-та, 1998. – С. 20–22 – статья
- 14 Голев Н.Д. Обыденная лингвополитология: проблемы и перспективы // Современная политическая лингвистика: тезисы Междунар. науч. конф. (Екатеринбург, 29.06–6.10.2011) / гл. ред. А. П. Чудинов; ФГБОУ ВПО «Урал. гос. пед. ун-т». – Екатеринбург, 2011. – С. 66–69 – статья
- 15 Бец М.В. Аксиологическая соотнесенность текста информационно-аналитической статьи и комментария в виртуальном пространстве Рунета: дис. ... канд. филол. наук. – Кемерово, 2013. – 189 с. – диссертация
- 16 Савельева И.В. Вариативность стратегий текстовосприятия и текстопорождения: лингвоперсонологический аспект (на материале текстов политических интернет-комментариев): дис. ... канд. филол. наук. – Кемерово, 2013. – 251 с. – диссертация
- 17 Ионова С. В. Аппроксимация содержания как основное свойство вторичных текстов // Вестник ВолГУ. Серия 2: Языкознание. – Волгоград, 2005. №4. – С. 33-37 – статья
- 18 Перфильева Н. П. Метатекст в аспекте текстовых категорий. – Новосибирск: Изд-во НГПУ, 2006 - 285 с.
- 19 Мельник Н.В. Дериватологическая интерпретация вторичных текстов разных типов // Вестник Челябинского государственного университета. Филология. Искусствоведение. Вып. 65, № 13 (267). – Челябинск, 2012.– С. 69–73 – статья
- 20 Мельник Н. В. Дериватологическая и лингвоперсонологическая интерпретация вторичного текста // Вестник КемГУ, №4. – Кемерово, 2010. – С. 148-153 – статья.

References:

1. Karaulov Ju. N. Ruski iazyk i iazykovaia lichnost'. Izd-e 4-e, stereotipnoe. – М.: Editorial URSS, 2004. – 264 s. – kniga
2. Murzin L. N. Osnovy derivatologii. – Perm: Izd-vo Perm. un-ta, 1984. – 56 s. – avtoreferat
3. Murzin L. N. Sintaksicheskaia derivatsia. – Perm: Izd-vo Perm. un-ta, 1974. – 170 s. – kniga

4. Honski N. *Sintaksicheskie struktury // Novoe v lingvistike. Vyp. 2. – M.: Ínostr. lit-ra, 1962. – S. 412 – 527 – stätä*
5. Golev N. D. *Derivasia i motivasia kak formy oiazykovlennoi determinasii: invarianty i varianty // Ocherki po lingvisticheskoj determinologii i derivatologii ruskogo iazyka: kolektivnaia monografiia / pod red. N. D. Goleva. – Barnaul: Ízd-vo Alt. un-ta, 1998. – S. 65-84 – stätä*
6. Murzin L. N. *Teks i ego vospriatie. – Sverdlovsk: Ízd-vo Ural. un-ta, 1991. – 172 s. – kniga*
7. Golev N. D., Saikova N. V. *Ízlojenie, parodia, perevod ... K osnovaniam derivasionnoi interpretasii vtorichnyh tekstov // Íazykovoie bytie cheloveka i etnosa: psiholingvisticheski i kognitivnyi aspekty: sb. statei / pod. red. V. A. Pişálnikovoi. – Barnaul, 2000. – S. 20-27 – stätä*
8. Verbiskaia M. V. *Teoria vtorichnyh tekstov: dis. ... d-ra filol. nauk. – Moskva, 2000. – 312 s. – disertasia*
9. Melnik N. V. *Derivasia ruskogo teksta: Lingvisticheskie i personologicheskie aspekty: monografiia. – Moskva: LENAND, 2014. – 280 s. – kniga*
10. Zemskaja E. A. *Sítasia i vidy ee transformasii v zagolovkah sovremennyh gazet // Poetika. Stilistika. Íazyk i kúltura. – M.: Nauka, 1996. – S. 157 – 158 – stätä*
11. Mártánova Í. A. *Dialektika svertvyvania/razvertvyvania teksta pervoistochnika v tekste kinosenaria // Prinsip derivasii v istorii iazykoznanii i sovremennoi lingvistiki. – Perm: Ízd-vo Perm. un-ta, 1991. – S. 178 – 179 – stätä*
12. Agranovich N. B. *Vtorichnye teksty v komunikativno-kognitivnom aspekte: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk. – Moskva, 2006. – 23 s. – avtoreferat*
13. Markelova E. V. *Tipy tekstov-komentariev // Chelovek – komunikasia – teks. Vyp. 2. Ch. 2. – Barnaul: Ízd-vo Alt. un-ta, 1998. – S. 20 – 22 – stätä*
14. Golev N. D. *Obydennaia lingvopolitologia: problemy i perspektivy // Sovremennaia politicheskaja lingvistika: tezisy Mejdunar. nauch. konf. (Ekaterinburg, 29.06–6.10.2011) / gl. red. A. P. Chudinov; FGBOU VPO «Ural. gos. ped. un-t». – Ekaterinburg, 2011. – S. 66 – 69 – stätä*
15. Bes M. V. *Aksiologicheskaja sootnesennöst teksta informasionno-analiticheskoi stati i komentaria v virtuálnom prostranstve Runeta: dis. ... kand. filol. nauk. – Kemerovo, 2013. – 189 s. – disertasia*
16. Saveleva Í. V. *Variativnöst strategi tekstovospriatia i tekstoporozhdenia: lingvopersonologicheski aspekt (na materiale tekstov politicheskikh internet-komentariev): dis. ... kand. filol. nauk. – Kemerovo, 2013. – 251 s. – disertasia*
17. Ionova S. V. *Approksimasia sodержania kak osnovnoie svoistvo vtorichnyh tekstov // Vestnik VolGU. Seria 2: Íazykoznanie. – Volgograd, 2005. №4. – S. 33-37 – stätä*
18. Perfilova N. P. *Metatekst v aspekte tekstovyh kategori. – Novosibirsk: Ízd-vo NGPU, 2006 - 285 s.*
19. Melnik N. V. *Derivatologicheskaja interpretasia vtorichnyh tekstov raznyh tipov // Vestnik Cheläbinskogo gosudarstvennogo universiteta. Filologia. Ískustvovedenie. Vyp. 65, № 13 (267). – Cheläbinsk, 2012. – S. 69–73 – stätä*
20. Melnik N. V. *Derivatologicheskaja i lingvopersonologicheskaja interpretasia vtorichnogo teksta // Vestnik KemGU, №4. – Kemerovo, 2010. – S. 148-153 – stätä.*

МРНТИ 16.21.49

<https://doi.org/10.51889/2020-4.1728-7804.06>

Асқарова Г.С.,¹ Теменова Г.К.²

¹Абай атындағы Қазақ ұлттық педагогикалық университеті,

Алматы, Қазақстан

²Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті,

Алматы, Қазақстан

ФРАЗЕОЛОГИЯ: ҚАЗАҚ ЖӘНЕ ТҮРІК ТІЛДЕРІНДЕГІ СОМАТИЗМДЕР

Аңдатпа

Соматикалық фразеологизмдер қай тілде болмасын жалпы фразеологиялық қордың көне әрі жиі жұмсалатын, танымдық функциясы тереңде жатқан танымдық мәні зор тіл бірліктерінің қатарына жатады. Қазақ және түрік тілдері түбі бір туыс болғанымен, бір-біріне лексикалық мағыналары сәйкес келсе де, контекстік қолданылуы, ерекшеліктері бар. Қазақ және түрік тілдеріндегі соматикалық фразеологизмдердің жалпы лексика-грамматикалық сипаттарына қатысты мәселелер қарастырылды. Қазақ және түрік тіліндегі соматикалық фразеологизмдердің басым көпшілігін етістік сөз табына қатысты болады. Қазақ және түрік тіліндегі соматизмдер көне түркі тілінен қалыптасып, бүгінгі күнге дейін өзінің көне элементтерін жоғалта қоймаған. Мақалада қазақ және түрік тілдеріндегі соматикалық фразеологизмдерді жинақтау, өзіндік белгілерін анықтау, ерекшеліктерін салыстыру, ортақ семантикалық өрістеріне сүйеніп, халықтың дүниетанымы, ой-сезімі, жалпы мәдениеті қарастырылды.